

## 個人資料使用目的告知事項聲明書及同意書

### 華南商業銀行胡志明市分行個人資料保護告知事項聲明書

#### —美國海外帳戶稅收遵循法遵循事宜—

- 一、基於台端與華南商業銀行胡志明市分行(「本分行」)共同遵循美國海外帳戶稅收遵循法(Foreign Account Tax Compliance Act)之必要,本行擬蒐集台端之個人資料。因涉及台端的隱私權益,本分行依據越南(1) Law on Protection of Consumer Rights, (2) Law on information Technology(3)The Civil Code (4)Law on Credit Institution, 等相關法令規定,並依您與本分行間的契約關係或締約程序本旨,以自動化機器或其他非自動化之方式蒐集、處理及利用貴客戶的個人/公司資料;
1. 係為共同遵循美國海外帳戶稅收遵循法之目的,凡符合國內外相關法令、條約與國際協議規定之應辦事項或程序均屬之(下稱「特定目的」)。本分行將依此特定目的處理或利用貴客戶同意此聲明書內容後所交付的個人/公司資料,除非取得貴客戶的書面同意或法律另有規定外,本分行絕不將貴客戶的個人/公司資料作其他用途使用。
  2. 本分行蒐集、處理及利用貴客戶個人資料類別,包含客戶國籍稅籍、基本聯絡資料、帳戶資料、股東資料、權益資料。
  3. 公務機關因公共利益或法律規定,要求本分行提供貴客戶個人/公司資料時,本分行將配合公務機關合法正式程序提供必要之個人/公司資料。
- 二、依據越南 Law on Protection of Consumer Rights、Law on information Technology 等相關法令規定及本分行開戶約定書,台端就本分行保有台端之個人資料得行使下列權利:
1. 查詢或請求閱覽貴客戶的個人資料,或請求製給複製本。
  2. 請求補充或更正貴客戶的個人資料,或請求刪除個人資料。
- 三、台端如欲行使上述規定之各項權利,有關如何行使之方式,得向本分行 (84-8-38371888)詢問。
- 四、台端得自由選擇是否提供相關個人資料,惟關於本分行遵循美國海外帳戶稅收遵循法條款之特定目的需蒐集、處理及利用台端之個人資料,如台端不同意提供或提供資料不足,本分行必須依美國海外帳戶稅收遵循法之規定將台端帳戶列為「不合作帳戶」(Recalcitrant Account),並可能必須對台端透過本分行往來交易所產生之美國來源所得、處分價金及轉付款項,依美國海外帳戶稅收遵循法及跨政府協議之規範予以扣繳百分之三十的美國稅款,敬請見諒。

華南商業銀行股份有限公司 胡志明市分行惠鑒:

一、本人\_\_\_\_\_已收到「華南商業銀行胡志明市分行個人資料保護告知事項聲明書」告知,貴行為遵循美國海外帳戶稅收遵循法(Foreign Account Tax Compliance Act)之必要,必須蒐集、處理及利用本人之個人資料,包含本人之姓名、國籍、護照號碼、出生年月日、通訊方式、美國稅籍編號(一般即為美國社會安全碼 SSN)等;有關對本人個人資料利用之期間、地區、對象及方式;本人依越南 Law on Protection of Consumer Rights, Law on information Technology 等相關法令規定及貴行開戶約定書得行使之權利及方式;本人如不提供對本人權益之影響;以及間接蒐集個人資料之來源等法定告知事項,本人亦已被充分告知。

二、本人特此表示 同意 華南商業銀行(股)公司胡志明市分行蒐集、處理及利用本人的個人資料。

不同意

\_\_\_\_\_(簽名)

年 月 日

## THƯ ĐỒNG Ý CHO NGÂN HÀNG SỬ DỤNG THÔNG TIN CÁ NHÂN

NH HUA NAN CN HCM THÔNG BÁO CÁC VẤN ĐỀ VỀ TUYÊN BỐ BẢO THÔNG TIN CÁ NHÂN

—MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ ĐẠO LUẬT THUẾ FATCA CỦA MỸ—

- Khách hàng và Ngân hàng Hua Nan CN HCM (Ngân hàng Hua Nan hoặc Ngân hàng) cùng phải tuân thủ Đạo luật FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act), Ngân hàng thu thập thông tin của Khách hàng, tuy nhiên do liên quan đến quyền riêng tư cá nhân của Khách hàng, nên Ngân hàng căn cứ vào qui định của (1) Luật bảo vệ người tiêu dùng, (2) Luật công nghệ thông tin (3) Luật dân sự (4) Luật tổ chức tín dụng, đồng thời theo thoả thuận song phương để thu thập, xử lý thông tin Khách hàng cá nhân/ công ty một cách tự động hoặc không tự động;
  - Mục đích tuân thủ FATCA, đáp ứng đủ các luật trong và ngoài nước, điều ước và Hiệp định Quốc tế liên quan (gọi tắt [Mục đích cụ thể]). Ngân hàng Hua Nan sẽ xử lý và sử dụng thông tin cá nhân/ doanh nghiệp của Khách hàng cho Mục đích cụ thể trên căn cứ theo sự tuyên bố đồng ý của Quý Khách hàng tại đơn này, trừ trường hợp Pháp luật có qui định hoặc Khách hàng đồng ý bằng văn bản ra, Ngân hàng tuyệt đối không tiết lộ thông tin của Khách hàng cho các mục đích khác.
  - Ngân hàng sẽ thu thập, xử lý và sử dụng các thông tin của Khách hàng bao gồm quốc tịch, thông tin địa chỉ liên hệ, thông tin tài khoản, thông tin cổ đông, thông tin vốn sở hữu.
  - Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền yêu cầu Ngân hàng cung cấp thông tin cá nhân/ doanh nghiệp theo qui định của pháp luật, Ngân hàng sẽ cung cấp thông tin cá nhân/ doanh nghiệp theo yêu cầu.
- Căn cứ theo qui định Luật bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng, Luật công nghệ thông tin, qui định mở tài khoản và các Luật và qui định liên quan, thông tin cá nhân/ doanh nghiệp do Ngân hàng lưu giữ và sử dụng cho mục đích sau:
  - Hỏi hoặc yêu cầu xem thông tin Khách hàng cá nhân hoặc yêu cầu bản sao.
  - Yêu cầu bổ sung hoặc thay đổi thông tin cá nhân, hoặc yêu cầu xoá bỏ thông tin cá nhân.
- Khách hàng muốn thực hiện quyền của mình vui lòng liên hệ (84-8-38371888).
- Việc cung cấp thông tin cá nhân hay không thuộc về quyền của Khách hàng, tuy nhiên Ngân hàng tuân thủ luật FATCA, theo Mục đích cụ thể phải thu thập xử lý thông tin cá nhân, trường hợp Khách hàng không đồng ý cung cấp hoặc cung cấp không đầy đủ thông tin, khi đó Ngân hàng sẽ chiếu theo qui định FATCA xếp Khách hàng thuộc [Tài khoản chống đối] (Recalcitrant Account), bắt đầu khấu trừ 30% đối với các khoản thu nhập thường niên và định kỳ có thể xác định được có nguồn gốc Mỹ đối với chủ tài khoản chống đối.

Kính gửi Ngân hàng Hua Nan chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh:

- Tôi \_\_\_\_\_ đã nhận [Bảng tuyên bố bảo hộ thông tin cá nhân], Quý Ngân hàng vì tuân thủ đạo luật FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) phải thu thập, xử lý và sử dụng thông tin cá nhân bao gồm: Họ tên, quốc tịch, số hộ chiếu, ngày tháng năm sinh, phương thức liên lạc, mã số thuế Mỹ (thông thường là mã số an sinh xã hội SSN), ... ; liên quan đến thời gian, địa điểm, đối tượng và phương thức sử dụng thông tin khách hàng, sẽ căn cứ theo qui định Luật bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng, Luật công nghệ thông tin và các Luật và qui định liên quan và qui định mở tài khoản của Ngân hàng; Nếu tôi không cung cấp thông tin theo qui định trên thì lợi ích của tôi có thể bị ảnh hưởng. Tôi đã được thông báo đầy đủ.
- Tôi  Đồng ý Ngân hàng Hua Nan CN HCM thu thập, xử lý và sử dụng thông tin cá nhân của

tôi.

Không đồng ý

---

Ngày            tháng            năm